

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 105 (1979)  
**Heft:** 10

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande

Parait tous les 15 jours

105e année

No 10/79 10 mai 1979

## Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et architectes suisses», tirés à part, renseignements:

Av. de Cour 27,  
CH-1007 Lausanne  
Tél. (021) 47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel,  
ing. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA  
rédacteur

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 75.—  
Un an, étranger Fr. 80.—  
Prix du numéro, Suisse Fr. 5.—  
Prix du numéro, étranger Fr. 6.—

Abonnement à prix réduit pour les étudiants et les membres SIA, A3E2PL, GEP, ASIC, FAS et UTS.

## Régie des annonces

IVA SA de publicité internationale  
19, av. de Beaulieu  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72



# Schweizer Ingenieur und Architekt

## Schweizerische Bauzeitung

### Numéro 16/79

- Politische Aspekte der Energiefrage. Von *Eduard Kiener*, Bern 273  
Planen und Bauen für den Fussgänger.  
Fussgängerunterführungen in Zürich-Affoltern. Von *Armin Günter*, Zürich 277  
Stahlbauten : Die neue Norm SIA 161. Bericht über den Fortbildungskurs an der EHTZ. Von *Rolf Mischler*, Burgdorf, und *Ernst Studer*, Zürich 284

Société des éditions des associations techniques universitaires (SEATU)

Organe officiel de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA), de la Société vaudoise des ingénieurs et des architectes (SVIA), des Sections genevoise, jurassienne et fribourgeoise de la SIA, de l'Association des anciens élèves de l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne),

des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de Zurich) et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC).

**Impression :**  
Imprimerie La Concorde  
1066 Epalinges

Les manuscrits ne seront rendus qu'après accord avec la rédaction.

La reproduction même partielle du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.

CCP : Ingénieurs et architectes suisses (Bulletin technique de la Suisse romande), No 10-5775, Lausanne

Adresser toutes communications concernant abonnement, vente au numéro, changement d'adresse, expédition, etc. à Imprimerie La Concorde, case postale 330, 1010 Lausanne. Tél. (021) 33 31 41.

Siège central :  
Beckenhofstr. 16, 8035 Zurich  
Tél. (01) 26 97 40

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

Numéro 17/79  
Verbesserung des Energiehaushaltes von Gebäuden durch Verminderung der Wärmeabstrahlung von Fenstern und Fassaden. Von *G. Finger, F. Kneubühl, F. Thiébaud, Ch. Zürcher und Th. Frank*, Zürich 287  
Europa-Preis für Freizeitbauten in Beton. Von *Rudolf Guyer*, Zürich 295

## Sommaire

**Concours** B37

**Actualité** B38

Ouvrages en béton pour les loisirs : Prix européen B38

Menace sur l'œuvre de l'architecte Jacques Favre (1921-1973) B38

**Industrie et technique** B38, B41

### Protection de l'environnement

La défense contre les hydrocarbures dans le canton de Vaud, par *Jean-Pierre Guignard* 93

### Nécrologie

† Jacques de Wolff, ingénieur (1912-1979) 96

### Matériaux de construction

Etanchéité à l'eau des constructions, rôle de la qualité du béton, par *Fermin Alou* 97

### Vie de la SIA

Journées SIA : Programme des excursions techniques 104

**EPFL** B40

**Bibliographie** B40, B44

**Produits nouveaux** B42

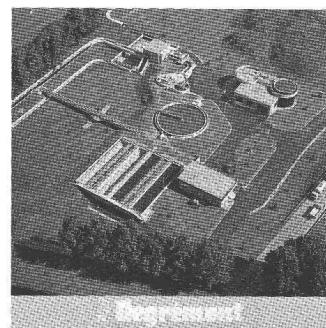
**Ouvrages reçus** B44

**Documentation générale** B44

### Dans le prochain numéro :

Métro de São Paulo, tirants provisoires dans des sols argileux

## Couverture



(Photo Germond)

Vue aérienne de la station d'épuration de la ville d'Aigle réalisée selon techniques Degrémont, en collaboration avec le Bureau d'ingénieurs civils Bernoux et Cherbuin, les architectes Serex et Berrut et l'entreprise de génie civil Savioz et Marti.

Cette installation, mise en service en mars 1977, est conçue pour desservir, en première étape, une population de 15 000 équivalents habitants. Possibilité d'extension 30 000 E. H. Débit maxi actuel 450 l/s (3 QTS 14). Elle est composée :

- d'un bassin de rétention des eaux pluviales,
- d'une station de relevage par vis d'Archimède,
- d'un prétraitement (dégrillage-dessablage),
- d'un décanteur primaire circulaire (diamètre 18 m),
- d'une épuration biologique sur deux bassins OXYRAPID (longueur 25,2 m).

Le traitement des boues s'effectue de façon classique sur deux digesteurs (primaire et secondaire). Le gaz est stocké dans un gazomètre d'où il alimente la chaufferie. Les boues digérées sont déshydratées sur un filtre à bande continue du type FLOC-PRESS.

Le bâtiment de service abrite, au rez supérieur, la salle de commande, un bureau, le réfectoire, le laboratoire, les locaux sanitaires. Au rez inférieur, local électrique (courants forts), l'atelier de réparation et d'entretien et la déphosphatation ( $FeCl_3$ ). Après traitement, l'eau est restituée au canal de la Monneresse et ensuite au Rhône.

**DEGRÉMONT SA**  
Traitement des eaux industrielles résiduaires et potables  
1800 Vevey